

Спільна Програма співробітництва в галузі науки та технологій
між
Міністерством освіти і науки Республіки Латвія
та
Міністерством освіти і науки України

Міністерство освіти і науки України та Міністерство освіти і науки Республіки Латвія (далі - «Сторони»),
відповідно до Угоди між Урядом України і Урядом Республіки Латвія про співробітництво у сфері освіти, науки і культури від 21 листопада 1995 року, визнаючи взаємну вигоду науково-технічного співробітництва;
з метою розвитку та заохочення співробітництва у сфері науки та технологій,
домовились про наступне:

1. Відповідно до чинних законів і правил своїх країн, Сторони засновують та реалізують Спільну програму співробітництва в галузі науки та технологій (далі – «Програма НТ») в мирних цілях на основі рівності та взаємної вигоди і в сферах, що представляють взаємний інтерес.

Виконання Програми НТ організовується Міністерством освіти і науки України (далі – «МОН»), з української сторони, та Державним агентством з розвитку освіти (далі – «ДАРО»), яке є адміністративним органом безпосередньо підпорядкованим Міністерству освіти і науки Республіки Латвія, з латвійської сторони (далі – «Інституції з виконання Програми НТ»).

2. З метою імплементації Програми НТ Сторони створюють двосторонню комісію зі співробітництва у сфері науки та технологій (далі - «Комісія»), для координації провадження Програми НТ.

2.1. До складу Комісії входять представники обох Сторін. Не менш як три представника кожної Сторони призначаються в відповідності з правилами в процедурах кожної із Сторін. Кожна зі Сторін призначає з числа своїх представників Голову та Секретаря своєї частини Комісії. У період між зустрічами обмін інформацією здійснюється через співголів чи секретарів Комісії. Погодження та прийняття рішень Комісії можуть здійснюватись за допомогою засобів електронних комунікацій чи обміну листами між Сторонами Комісії, за виключенням положення статті 13 Програми НТ. Співголови організують роботу своєї частини Комісії. Секретарі забезпечують поточну роботу своєї частини Комісії та готують необхідні матеріали до засідань Комісії..

2.2. Комісія затверджує:

2.2.1. Пріоритетні напрями двостороннього співробітництва в сфері науки та технологій.

2.2.2. Критерії відбору та оцінки двосторонніх науково-дослідних проектів (далі – «Проекти»).

2.2.3. Терміни та текст оголошення конкурсів.

2.2.4. Процедури фінансування і бюджетні обмеження на виконання Програми.

2.2.5. Перелік проектів затверджених до фінансування, види діяльності, які можуть бути обрані для фінансування.

2.3. Комісія розглядає досягнуті результати Програми НТ та стан поточних чи затверджених спільних проектів.

2.4. Засідання Комісії організує по черзі кожна зі Сторін. Видатки на організацію засідань Комісії, оплату послуг перекладачів (за необхідності) бере на себе приймаюча Сторона. Направляюча Сторона сплачує видатки на поїздки членів Комісії, страхування та проживання в іншій країні. Засідання Комісії проводяться не рідше одного разу у два роки.

2.5. Рішення засідань Комісії оформлюються протоколом. Протокол укладається англійською мовою. Протокол підписують Співголови Комісії або у випадку їх відсутності – заступники. Рішення Комісії набувають чинності з дати підписання протоколу.

3. Конкурси на фінансування проектів оголошуються одночасно в Україні та в Республіці Латвія. Відбір проектів, які будуть реалізовані в рамках Програми НТ, здійснюється на засіданні Комісії після проведення конкурсу.

4. Конкурс відкритий для вчених, дослідників та експертів з усіх наукових підрозділів, наукових установ та вищих навчальних закладів України та Республіки Латвія. Необхідна умова – наявність партнера у державі іншої Сторони. Тільки проектні пропозиції подані на розгляд з обох Сторін будуть прийняті до уваги.

5. У рамках Програми НТ Сторонами можуть фінансуватись наступні види діяльності:

5.1. Оплата роботи дослідників, які задіяні в проектах.

5.2. Оплата матеріалів, обладнання і інструментів для потреб проекту.

5.3. Візити до України та Республіки Латвія вчених та інших дослідників, які приймають участь у проекті.

5.4. Спільні семінари, конференції, зустрічі в Україні/ Республіці Латвія.

5.5. Підготовка та видання спільних статей, матеріалів для спільних заходів.

6. Умови фінансування обмінів вченими:

6.1. Фінансуються короткострокові поїздки вчених та інших дослідників (терміном не більше 1 місяця на рік для дослідників кожної зі Сторін).

6.2. Кожна Сторона, через свої Інституції з виконання Програми НТ підтримує:

6.2.1. Видатки на поїздки своїх вчених та інших дослідників в державу іншої Сторони, до місцевості, де знаходиться приймаюча інституція-партнер, видатки на страхування здоров'я відповідно до законодавства держав Сторін.

6.2.2. Вартість проживання в державі іншої Сторони (проживання, добові, проїзд на муніципальному транспорті);

6.2.2.1. Латвійським вченим та іншим дослідникам, які їдуть до України, надається сума видатків на добу у розмірі визначеному відповідними нормативними актами Республіки Латвія.

6.2.2.2. Українським вченим та іншим дослідникам, які їдуть до Республіки Латвія надаються добові відповідно до Переліку сум та складу витрат на відрядження державних службовців, а також осіб, що направляються у відрядження підприємствами, установами та організаціями, які повністю або частково утримуються (фінансуються) за рахунок бюджетних коштів (Постанова Кабінету Міністрів України від 02.02.2011р. № 98).

6.3. Приймаюча Сторона бере на себе видатки на організацію передбачених за проектом спільних семінарів, конференцій, зустрічей, поїздок в межах країни.

7. Вчені та інші дослідники з України подають свої проекти українською мовою до Інституції з виконання Програми НТ в Україні (МОН). Вчені та інші дослідники з Республіки Латвія ї подають проекти латвійською мовою до Інституції з виконання Програми НТ в Республіці Латвія (ДАРО).

Кожний представлений проект має містити лист про зацікавленість іноземних партнерів.

8. Інституції з виконання Програми НТ перевіряють, чи отримані проекти були представлені в обох країнах і передають проекти, отримані у встановлений термін, для оцінки експертам.

9. Інституції з виконання Програми НТ подають результати експертизи до Комісії, котра на спільному засіданні затверджує загальний перелік проектів до фінансування.

10. Відбір проектів ґрунтується на середніх оцінках, отриманих на основі обох національних оцінювань.

11. Інституції з виконання Програми НТ відповідно до законодавства держав кожної із Сторін, виділяють кошти на виконання Програми НТ.

12. Тривалість терміну реалізації проектів не перевищує двох років.

13. Кошти виділяються на перший рік. По закінченню першого року виконання проектів, координатори проектів подають Інституціям з виконання Програми НТ своєї країни річний звіт про хід проекту. Після оцінки річних звітів, Інституції з виконання Програми НТ надають свої висновки частині Комісії своєї країни, котра приймає рішення про фінансування проектів на другий рік. Загальне рішення Комісії про продовження фінансування проекту(-в), або припинення фінансування (за необхідності) має бути погоджено співголовами Комісії у письмовій формі, не пізніше 60 днів після закінчення року виконання проекту, а потім внесено у протокол чергового засідання Комісії.

14. Керівництво науково-дослідного Інституту (далі – НДІ), яке впроваджує проект, укладає договір (далі – Договір) з Інституцією з виконання Програми НТ у своїй країні про виконання спільного проекту, який включає в себе:

- 14.1. Обґрунтування доцільності виконання спільних досліджень.
- 14.2. Завдання, які виконуються кожним партнером і річний план спільної діяльності.
- 14.3. Запланований обсяг та джерела фінансування.

15. Захист інтелектуальної власності, регулюється міжнародними договорами про право інтелектуальної власності, учасниками яких є Україна і Республіка Латвія, а також відповідно до їх власного законодавства;

15.1. Права інтелектуальної власності, що виникають зі співпраці в рамках Програми НТ, регулюються шляхом реалізації домовленостей між партнерами проекту.

15.2. Використання прав інтелектуальної власності, які існували до початку співпраці по Програмі НТ, мають регулюватися шляхом письмової угоди між учасниками проекту.

16. Після завершення проекту, його координатор подає до Інституції з виконання Програми НТ своєї країни заключний звіт, в якому вказує результати виконаного проекту, можливі сфери та перспективи використання цих результатів для подальшого співробітництва.

17. Інституції з виконання Програми НТ у своїх країнах готують інформацію про результати виконання проектів, пропозиції щодо перспектив використання результатів проектів та виносять цю інформацію на розгляд Комісії.

18. Сторони негайно повідомляють одна одну про зміни фінансових умов, пов'язаних зі змінами у правових актах, які регламентують встановлений порядок фінансування.

19. Програма НТ та набирає чинності з дати підписання.

20. Програма НТ укладається на п'ять (5) років і автоматично продовжується на наступні п'ятирічні терміни, якщо жодна зі Сторін, не пізніше ніж за шість місяців до закінчення п'ятирічного терміну, не повідомить письмово дипломатичними каналами іншу Сторону про свій намір припинити дію Програми НТ.

Програма НТ може бути доповнена або змінена за письмовою згодою Сторін.

Внесення змін до Програми НТ або припинення її дії, не впливатиме на спільні проекти чи інші домовленості, виконання яких було розпочато після набрання чинності Програмою НТ, якщо Сторони не домовляться про інше.

Вчинено у м. Києві _____ 31.12. 2015 р. у в двох примірниках українською, латвійською і англійською мовами. Усі тексти є автентичними. Текст викладений англійською мовою має переважну силу.



Міністерство освіти і науки
України

Міністр
Сергій Квіт



Міністерство освіти і науки
Республіки Латвія

Державний секретар
Ліна Лейманя